



Conselho de administração

# ORÇAMENTO RECTIFICATIVO N.º 2/2010

CT/CA-048/2010PT

## ÍNDICE

- I. INTRODUÇÃO
- II. MAPA DE RECEITAS E DE DESPESAS - RECAPITULATIVO
- III. MAPA DE RECEITAS PARA 2010
- IV. MAPA DE DESPESAS PARA 2010

## I. INTRODUÇÃO

O Centro de Tradução elaborou o presente orçamento rectificativo n.º 2/2010, em conformidade com o artigo 28.º do seu regulamento financeiro, de 25 de Março de 2009, pelas seguintes razões:

O Centro de Tradução irá proceder ao pagamento da contribuição patronal para o regime de pensões comunitário referente aos anos de 1998-2004, tal como aprovado pelo Conselho de Administração na sua decisão CT/CA-037/2010.

### MAPA DE RECEITAS

O mapa de receitas sofreu as seguintes alterações:

Criação de uma rubrica orçamental (6101) no capítulo referente às receitas: reembolso à Comissão da contribuição patronal para o regime de pensões comunitário. Esta dotação abrange as contribuições relativas aos exercícios de 1998-2004, de um montante de 7 269 327 euros, que serão reembolsadas à Comissão em Novembro de 2010.

### MAPA DE DESPESAS

O mapa de despesas sofreu a seguinte alteração:

rubrica orçamental 10 000, "reserva destinada a cobrir as contribuições patronais para o regime de pensões comunitário", é deduzido o mesmo montante, ou seja, 7 269 327 euros.

## II. MAPA DE RECEITAS E DE DESPESAS - RECAPITULATIVO

Título Capítulo	Designação	Orçamento definitivo Exercício de 2010 (EUR)	Orçamento rectificativo  N °2	Orçamento rectificativo  N°1	Orçamento inicial Exercício de 2010 (EUR)
	<b>RECEITAS</b>				
1	PAGAMENTOS DOS ORGANISMOS E ÓRGÃOS	52 340 164		8 716 212	43 623 952
2	SUBVENÇÃO DA COMISSÃO	p. m.		.p. m.	p. m.
3	COOPERAÇÃO INTERINSTITUCIONAL	3 675 300		-15 700	3 691 000
4	OUTRAS RECEITAS	312 000		-488 000	800 000
5	EXCEDENTE DO EXERCÍCIO ANTERIOR	24 041 195		24 041 195	p. m.
6	RESTITUIÇÕES	-24 440 582	- 7 269 327	-17 171 255	p. m.
	<b>TOTAL GERAL</b>	<b>55 928 077</b>	<b>- 7 269 327</b>	<b>15 082 452</b>	<b>48 114 952</b>
	<b>DESPESAS</b>				
1	PESSOAL	25 265 200		2 170 300	23 094 900
2	IMÓVEIS, EQUIPAMENTO E DESPESAS DIVERSAS DE FUNCIONAMENTO	5 682 500		49 000	5 633 500
3	DESPESAS OPERACIONAIS	18 640 700		2 998 388	15 642 312
10	DOTAÇÕES PROVISIONAIS	6 339 677	- 7 269 327	9 864 764	3 744 240
	<b>TOTAL GERAL</b>	<b>55 928 077</b>	<b>- 7 269 327</b>	<b>15 082 452</b>	<b>48 114 952</b>

III. MAPA DE RECEITAS PARA 2010

Título Capítulo Artigo Número	Designação	Orçamento definitivo Exercício de 2010 (EUR)	Orçamento rectificativo N°2	Orçamento rectificativo N°1	Orçamento inicial Exercício de 2010 (EUR)
1	PAGAMENTOS DOS ORGANISMOS, INSTITUIÇÕES E ÓRGÃOS				
	<b>Total do título 1</b>	<b>52 340 164</b>		<b>8 716 212</b>	<b>43 623 952</b>
2	SUBVENÇÃO DA COMISSÃO				
	<b>Total do título 2</b>	<b>p.m.</b>		<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>
3	COOPERAÇÃO INTERINSTITUCIONAL				
	<b>Total do título 3</b>	<b>3 675 300</b>		<b>-15 700</b>	<b>3 691 000</b>
4	OUTRAS RECEITAS				
	<b>Total do título 4</b>	<b>312 000</b>		<b>-488 000</b>	<b>800 000</b>
5	EXCEDENTE DO EXERCÍCIO ANTERIOR				
	<b>Total do título 5</b>	<b>24 041 195</b>		<b>24 041 195</b>	<b>p.m.</b>
6	RESTITUIÇÕES				
6 0	RESTITUIÇÕES AOS CLIENTES				
6 0 0	<b>Restituições aos clientes</b>				
6 0 0 0	Restituições aos clientes	-6 121 255		-6 121 255	
	<i>Artigo 6 0 0 — Total</i>	-6 121 255		-6 121 255	p.m.
	<b>CAPÍTULO 6 0 - TOTAL</b>	<b>-6 121 255</b>		<b>-6 121 255</b>	<b>p.m.</b>
6 1	RESTITUIÇÕES EXTRAORDINÁRIAS				
6 1 0	<b>Restituições extraordinárias</b>				
6 1 0 0	Restituições à Comissão das contribuições patronais para o regime de pensões comunitário 2005-2009	-11 050 000		-11 050 000	
6 1 0 1	Restituições à Comissão das contribuições patronais para o regime de pensões comunitário 1998-2004	-7 269 327	-7 269 327		
	<i>Artigo 6 1 0 — Total</i>	-18 319 327	-7 269 327	-11 050 000	p.m.
	<b>CAPÍTULO 6 1 - TOTAL</b>	<b>-18 319 327</b>	<b>-7 269 327</b>	<b>-11 050 000</b>	<b>p.m.</b>
	<b>Título 6 — Total</b>	<b>-24 440 582</b>	<b>-7 269 327</b>	<b>-17 171 255</b>	<b>p.m.</b>
	<b>TOTAL GERAL</b>	<b>55 928 077</b>	<b>-7 269 327</b>	<b>15 082 452</b>	<b>48 114 952</b>

III. MAPA DE RECEITAS PARA 2010

Título Capítulo Artigo Número	Comentários
1	
2	
3	
4	
5	
6	
6 0	
<b>6 0 0</b>	
6 0 0 0	Restituição do saldo do exercício anterior.
6 1	
<b>6 1 0</b>	
6 1 0 0	Restituições extraordinárias à Comissão para cobrir as contribuições patronais para o regime de pensões comunitário dos anos 2005-2009 com base na decisão CT/CA-028/2010 do Conselho de Administração.
6 1 0 0	Restituições extraordinárias à Comissão para cobrir as contribuições patronais para o regime de pensões comunitário dos anos 1998-2004 com base na decisão CT/CA-037/2010 do Conselho de Administração.

## IV. MAPA DE DESPESAS 2010

Título Capítulo Artigo Número	Designação	Orçamento definitivo Exercício de 2010 (EUR)	Orçamento rectificativo N°2	Orçamento rectificativo N°1	Orçamento inicial Exercício de 2010 (EUR)
1	PESSOAL				
	<b>Total do título 1</b>	<b>25 265 200</b>		<b>2 170 300</b>	<b>23 094 900</b>
2	IMÓVEIS, EQUIPAMENTO E DESPESAS DIVERSAS DE FUNCIONAMENTO				
	<b>Total do título 2</b>	<b>5 682 500</b>		<b>49 000</b>	<b>5 633 500</b>
3	DESPESAS OPERACIONAIS				
	<b>Total do título 3</b>	<b>18 640 700</b>		<b>2 998 388</b>	<b>15 642 312</b>
10	RESERVAS				
100	DOTAÇÕES PROVISIONAIS				
1000	<i>Dotações provisionais</i>				
10000	Dotação provisional para as contribuições da entidade patronal para o regime de pensões comunitário	3 000 013	-7 269 327	6 960 100	3 309 240
10001	Dotação provisional para a aquisição de bens imobiliários	p.m.		p.m.	p.m.
10002	Reserva para imprevistos	p.m.		-5 000	5 000
10004	Dotação provisional para o fundo permanente de pré - financiamento	2 166 300		1 736 300	430 000
10005	Reserva para o aumento salarial contestado	398 500		398 500	
10006	Reserva para investimentos excepcionais	774 864		774 864	
	<i>Total do artigo 1000</i>	6 339 677	- 7 269 327	9 864 764	3 744 240
	<b>TOTAL DO CAPÍTULO 100</b>	<b>6 339 677</b>	<b>-7 269 327</b>	<b>9 864 764</b>	<b>3 744 240</b>
	<b>Título 10 — Total</b>	<b>6 339 677</b>	<b>-7 269 327</b>	<b>9 864 764</b>	<b>3 744 240</b>
	<b>TOTAL GERAL</b>	<b>55 928 077</b>	<b>-7 269 327</b>	<b>15 082 452</b>	<b>48 114 952</b>

IV. MAPA DE DESPESAS 2010

Título Capítulo Artigo Número	Comentários
1	
2	
3	
10	
100	
<b>1000</b>	
10000	As dotações relativas às despesas para 2010 são transferidas para a rubrica 1134 por forma a permitir a realização dos pagamentos durante 2010. As dotações provisionais relativas às despesas para os anos que antecederam 2005 são aditadas a esta rubrica.
10001	Provisão constituída como dotação provisional destinada à eventual aquisição de um edifício para a sede do Centro de Tradução
10002	Reserva para imprevistos
10004	Dotação provisional para dotar o fundo permanente de pré-fianciamento previsto no artigo 59.º do Regulamento Financeiro do Centro de Tradução.
10005	Reserva criada como dotação provisional para o pagamento do ajustamento salarial de 1,85% de 1.7.2009. A reserva abrange as despesas de 2010.
10006	Reserva criada para investimentos num futuro próximo: aquisição de equipamento para modernizar a segurança da sala de informática e a aquisição de novo software de tradução.